

Inhalt

Vorwort		9
Gonthier-Louis Fink	Das janusköpfige Frankreich- und Deutschland- bild Friedrichs des Großen	11
Rolf Geißler	Kulturvermittlung als Darstellungsproblem. <i>Heines Romantische Schule</i>	36
Hans-Joachim Lope	André van Hasselt und der Kölner Dom	49
Friedrich Wolfzettel	Das entzauberte Deutschland. Französische Reiseberichte zwischen 1871 und 1914	64
Wolfgang Drost	Die Welt der Plakate in der Deutung deutscher und französischer Schriftsteller. Von Joris-Karel Huysmans bis Karl Kraus	83
Fritz Nies	Das Freiluft-Pantheon der Republik. Schriftsteller-Denkmäler in Frankreich	93
Daniel Moutote	André Gide et l'âme allemande. Lecture de l'oeuvre de Hermann Hesse	101
Marieluise Christadler	Aviatischer Mythos und Modernität in Frank- reich	114
Gert Pinkernell	Drameninterpretation und Landeskunde. Giraudoux' <i>Electre</i> , Sartres <i>Les Mouches</i> , Vians <i>Les Bâtisseurs d'Empire</i> und Ionescos <i>Rhinocéros</i> in ihrem historischem Kontext	130
Ulrich Schoeter	Deutschland im Denken und Wirken von Eugène Ionesco oder Die Parabel über den häßlichen Deutschen: <i>Rhinocéros</i>	143

Hans T. Siepe	"Nur auf der Grenze bin ich zu Haus". Zur deutsch-französischen Begegnung in dem Roman <i>Die Leidinger Hochzeit</i> von Alfred Gulden	154
Wolfgang Leiner	Deutsche Sprache und französisches Deutschlandbild	173
Marianne Gehnen/ Hartmut Kleineidam	Übersetzerische Grenzgänge: <i>Discours indirect libre</i> und <i>Erlebte Rede</i>	193
Thomas Tinnefeld	Alain Fourniers <i>Le Grand Meaulnes</i> als Grenzgänger zwischen Frankreich und Deutschland. Ein literarischer Übersetzungsvergleich	214
Herbert Christ	Der Fremdsprachenlehrer als Grenzgänger	235
Beate Gödde- Baumanns	Stoßseufzer und Gegenfrage. "Immer wieder alte Vorurteile?" - nur bei anderen?	248
Helmut Siepmann	Ein Stoff ohne Grenzen. Die Tradition der Karlsepik im spanischen Theater des Siglo de oro	264
Michel Arrivé	L'Age moyen. Nouvelle	279